

## О Т З Ы В

на докторскую диссертацию Каримовой Наргис Ильхамбековны  
«ПРОСТРАНСТВО КАК КАТЕГОРИЯ КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИИ  
ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА (на материале русского, польского и  
таджикского языков)» по специальности 10.02.20 – сравнительно-  
историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Языковая картина мира становится в последние годы одной из наиболее обсуждаемых тем в языкознании. Столь обостренный интерес языковедов к проблемам, так или иначе связываемым с картиной мира, свидетельствует о том, что этим выражением обозначается нечто, относящееся к основам, определяющим сущность языка. Каждый естественный язык отражает определенный способ концептуализации мира, т.е. интерпретацию, акт миропонимания, зависящий от призмы, через которую совершается мировидение, номинация способа представления действительности и мышления о ней в определенном вербально-ассоциативном диапазоне (грамматическом, лексическом и синтаксическом). При этом важным обстоятельством является разграничение универсального человеческого фактора и национальной специфики в различных языковых картинах мира. Таким образом, языковая картина мира есть исторически сложившаяся в обыденном сознании данного языкового коллектива и отраженная в языке совокупность представлений об окружающем мире, определенный способ концептуализации действительности. Отсюда, проблема изучения языковой картины мира тесно связана с проблемой концептуальной картины мира, которая отображает специфику человека и его бытия, взаимоотношения его с миром, условия его существования.

Рецензируемая диссертационная работа Каримовой Н.И. посвящена исследованию концептуализации категории пространства и особенностей ее вербализации в русской, польской и таджикской языковых картинах мира.

Проблематика исследования является актуальной, и не только потому, что изучение концептов в разноязычных культурах, как было сказано выше, способствует выявлению универсальных и специфических черт в концептосферах народов, позволяя воссоздать языковую картину мира, присущую каждой культуре. Актуальность работы обусловлена также тем, что анализ лингвокультурного концепта «Пространство», являющегося одним из фундаментальных, ключевых не только в европейской, но и восточной культуре, ранее не проводился в сопоставительном контексте русской, польской и таджикской картин мира, в особенности это касается таджикского языкового сознания.

Диссертант подробно рассматривает различные подходы к пониманию термина «концепт», его структуры, систему методов его изучения в многочисленных трудах как зарубежных, так и отечественных авторов, представляющих разные научные направления: культурологическое, лингвокультурологическое, логическое, семантико-когнитивное, философско-семиотическое, этнолингвистическое и др.

Новизна исследования определяется тем, что концепт «Пространство» впервые подвергается комплексному анализу в концептуально-семантическом и ассоциативно-семантическом параметрах, что позволило автору выявить его семантическую структуру, универсальность языковых картин мира русских, поляков и таджиков, а также их национально-культурную неповторимость. Обращение к мифологическим и философским сюжетам, сохранившимся и отраженным в языке народа в виде пословиц и поговорок, ассоциаций, а также в текстах художественной классической и современной литературы явилось плодотворным направлением, позволившим составить более полную картину представлений о пространстве трех народов. Впервые категория пространства исследована с позиции концептуализации в таджикском языкознании на всех уровнях языка: лексическом, морфологическом, семантическом и синтаксическом. Несомненной заслугой диссертанта является проведенный впервые ассоциативный эксперимент, охвативший студенческую среду трех стран: Республики Таджикистан, Республики Польша и Российской Федерации, в котором приняли участие около 700 человек. Проведение эксперимента позволило диссертанту зафиксировать современные вербальные репрезентанты данного концепта у таджикской, русской и польской молодежи, выявить специфику исследуемого концепта, детерминированную этнокультурными особенностями мышления членов названных лингвосообществ. Материал, собранный в ходе ассоциативного эксперимента, может составить основу будущего ассоциативного словаря, который до настоящего времени не издавался у нас в республике, несмотря на многочисленные исследования в области концептологии.

Диссертация имеет безусловную теоретическую значимость, поскольку это одно из первых исследований, системно разрабатывающих вопрос концептуализации пространства в сопоставительном аспекте в русском, польском и таджикском языках с психолингвистических, когнитивных и лингвокультурологических позиций. Использование сравнительно-сопоставительного анализа концепта «Пространство» в русском, польском и таджикском языках на всех структурных уровнях позволило диссертанту выявить лингвокогнитивные и лингвокультурные характеристики данного понятия на материале различных источников и путей концептуализации пространства языковыми средствами в сопоставляемых языках, а также определить его универсальность в системе концептов. Таким образом, теоретически значимым является тот факт, что концепт «Пространство» является базисным концептом во всех культурах, при этом представляет собой собирательное понятие.

Представленный в работе обширный языковой материал и система его толкования могут быть использованы в практике проведения лекционных и практических занятий, при подготовке и преподавании курсов по когнитивной лингвистике, общему языкознанию, лингвокультурологии, психолингвистике, этнолингвистике, разработке учебно-методической литературы, написанию монографий по теме исследования.

Следует отметить, что диссертант провел своё исследование, основываясь на целом ряде методов, выделив, как основной, метод концептуального анализа, предполагающий на каждом этапе применение того или иного приема. Компонентный анализ позволил диссертанту выявить интегральные и дифференциальные когнитивные признаки лексико-семантического, паремиологического полей «пространство» в сопоставляемых языках и определить границы и пересечение семантических групп и микрополей как внутри поля, так и за его пределами. Для контекстуального анализа автор работы использовала материал паремиологического фонда языков и произведений художественной литературы. Для описания языкового сознания носителей русской, польской и таджикской культур в работе применялся метод ассоциативного эксперимента и его разновидности – свободный и направленный, также использовался метод интерпретации полученных данных. На всех этапах исследования применялись диссертантом описательный анализ и обобщение, приемы наблюдения и интерпретации; таксономический анализ и метод интроспекции, а также автор использовал сравнительно-сопоставительный метод для выявления универсальных и специфических особенностей концепта «Пространство».

Диссертант структурировала работу в соответствии с поставленными перед ней задачами. Работа состоит из введения, четырёх глав, заключения, списка использованной литературы и 6 Приложений.

Во введении диссертации обосновывается актуальность ее проблематики, определяются предмет, цель и задачи, научная новизна, методологическая база исследования, обосновывается теоретическая и практическая значимость работы, формулируются основные положения, выносимые на защиту, а также характеризуются методы исследования.

В первой главе «Теоретические проблемы изучения концепта как основы языковой картины мира» диссертант рассматривает различные подходы исследований в области когнитивной лингвистики, освещает основные категории: картина мира и ее разновидности, понятия «категория» и «концептуализация» в лингвистике, концепт как основа языковой картины мира, аспекты изучения концепта «Пространство» в современной лингвистике, методы изучения концептов: метод концептуального анализа, ассоциативный эксперимент.

Во второй главе «Мифологические и философские представления о пространстве» рассматривается понятие «картина мира» с описанием разновидностей понятия с точки зрения мифологии и философии. Обосновывается, что развитие и смена картин мира представляют собой закономерное явление в процессе познания, приближающего человека к пониманию собственной сущности и природы мира. Кроме того, в данной главе диссертант описывает образ дома как символ мироздания, как мини-пространство в понимании разных народов.

В третьей главе «Номинативное поле концепта «Пространство»: языковая вербализация» автор работы рассматривает средства и способы

объективации категории пространства, восприятие их носителями сопоставляемых лингвокультур с опорой на конкретный языковой материал трех родственных языков – русского, польского и таджикского. Рассматривая номинативное поле концепта «Пространство» в сопоставляемых языках, диссертант достаточно подробно описывает лексические средства, выраженные существительными, прилагательными, глаголами, наречиями, предлогами, интегрируя их в семантические поля, группы, подгруппы, опираясь на лексикографические источники. Выявляет словообразовательные средства с пространственной семантикой, а также паремиологические единицы, содержащие различные языковые средства выражения пространственных значений.

Подводя итог проведенному компаративному изысканию, диссертант представляет свои выводы, сделанные в рамках семантико-когнитивного подхода к изучению пространства как категории концептуализации русской, польской и таджикской языковых картин мира.

Цель диссертационного исследования достигнута, диссертант на обширном практическом и теоретическом материале выявил семантическую структуру концепта «Пространства» и определил место данного концепта в русской, польской и таджикской языковых картинах мира, а также способы реализации в языковой системе сопоставляемых языков, в частности на паремиологическом и ассоциативном уровнях.

Однако следует отметить, что, несмотря на то, что в диссертации глубоко и скрупулёзно исследован теоретический и практический материал, собранный для написания данного исследования, автору все же следовало остановиться на гипотезе лингвистической относительности (Сепира – Уорфа), согласно которой структура языка влияет на мировосприятие и воззрение его носителей, а также на их когнитивные процессы. Идея лингвистической относительности (или лингвистического релятивизма), далее описываемая как принцип лингвистического релятивизма и отношение между языком и мышлением, оказалась в поле интереса различных дисциплин, от философии до психологии и антропологии, о чем диссертант упоминает, но без цитирования этого направления.

Далее диссертанту при описании языковой картины мира следовало бы рассмотреть фразеологизмы, мифологемы, образно-метафоричные слова, коннотативные единицы и др. Следовало отметить, что, к сожалению, наше миропонимание частично находится в плену у языковой картины мира. Каждый конкретный язык включает в себе национальную, самобытную систему, которая определяет мировоззрение носителей данного языка и формирует их картину мира. Мир, отраженный сквозь призму механизма вторичных ощущений, запечатленных в метафорах, сравнениях, символах – это главный фактор, который обуславливает универсальность и специфику любой конкретной национальной языковой картины мира.

Диссертанту также следовало бы отметить систематизированность плана языка. Как известно, любой язык выполняет ряд функций: функцию общения (коммуникативную), функцию сообщения (информативную),

функцию воздействия (эмотивную) и функцию фиксации и хранения всего комплекса знаний и представлений данного языкового сообщества о мире. Результат осмысления мира каждым из видов сознания фиксируется в матрицах языка, обслуживающего данный вид сознания. Кроме того, картина мира содержит этнический компонент, который представлен языковой картиной мира, а также совокупностью традиций, верований, суеверий. Таким образом, многие исследователи в настоящее время, пишут о множественности картин мира: о научной языковой картине мира, языковой картине мира национального языка, языковой картине мира отдельного человека, фразеологической картине мира, об этнической картине мира

В целом, автором проведено глубокое исследование, проанализированный материал лексикографических источников, паремий, художественных текстов, а также результаты ассоциативных экспериментов в сопоставляемых лингвокультурах дали возможность диссертанту прийти к обоснованным и достоверным выводам о восприятии пространства в языковом сознании носителей русской, польской и таджикской культур. Диссертационная работа Каримовой Наргис Ильхамбековны представляет собой цельный, завершённый научный труд, отвечающий требованиям ВАК Министерства науки и высшего образования Российской Федерации, предъявляемым к докторским диссертациям, а её автор заслуживает присуждения искомой ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Профессор кафедры «Лингвистика»  
Филиала Московского государственного  
университета им. М.В. Ломоносова  
в г. Душанбе, доктор филологических  
наук  
13.02.2020

Балхова Светлана Якубовна

Почтовый адрес:  
Республика Таджикистан  
734003, г. Душанбе  
Ул. Бохтар, 25/1  
Электронный адрес: info@msu.tj  
Телефон: (+992 37) 221 99 14; 221 99 47.  
Факс: (+992 37) 221 99 42

Подпись профессора Балховой Светланы Якубовны  
заверяю

Начальник отдела кадров филиала  
Московского государственного,  
университета им. М.В. Ломоносова  
в г. Душанбе  
13.02.2020



Назарова Хусния Темуровна

**СПИСОК**  
 научных и учебно-методических работ  
 доктора филологических наук, профессора кафедры «Лингвистика» филиала МГУ  
 им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе  
**Балховой Светланы Якубовны**

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п.л. или с.	Соавторы
а) научные работы					
1	Гетерогенные и гомогенные знаковые системы	печатная	Материалы республиканской научно-практической конференции профессорско-преподавательского состава, посвященной дню таджикского языка. – Душанбе, 2013	-0,2	
2	Когнитивно-дискурсивная парадигма личности как человеческий фактор в языке	печатная	Материалы международной научной конференции. –Киев, 2014	-0,4	
3	Онтологический аспект лингвистики текста	печатная	Вестник педагогического университета, №3 (64-2), - Душанбе, 2015	-0,2	
4	Метафора в когнитивной лингвистике	печатная	Материалы республиканской научно-практической конференции на тему «Преподавание иностранных языков в условиях поликультурного развивающего образования: традиции и инновации» - Душанбе, 2015	-0,3	
5	Семантическая структура предложения в русском, английском, таджикском языках	печатная	Материалы международной научно-практической конференции на тему «Роль языка и литературы в постижении инонациональной культуры» -Самарканд, 2015	-0,3	
6	Коммуникация как знаковое воздействие	печатная	Материалы международной научно-практической конференции на тему «Проблемы современной филологии и методики преподавания иностранным языкам в вузе» Т.1. –Душанбе, 2015	-0,6	
7	Иллокуция как коммуникативное намерение говорящего	печатная	Материалы методического семинара преподавателей ФМГУ им. М.В.Ломоносова в г. Душанбе	-0,4	

8	Культурно-маркированная лексика в аспекте РКИ	печатная	Материалы научно-практической конференции «VI Ломоносовские чтения» Актуальные проблемы естественных и гуманитарных наук - Душанбе, ФМГУ, 2016. –С 123-126.	-0,2 п.л.	Любимова А.
9	Диктум, модус и пропозиция	печатная	Материалы Республиканской научно-практической конференции "Сравнительная типология и методика преподавания иностранных языков". -Душанбе, ФМГУ им.М.В.Ломоносова, 2016. -С. 25-27.	-0,2 п.л.	
10	Когезия как структурная связанность текста	печатная	Материалы научно-практической конференции «VII Ломоносовские чтения» Актуальные проблемы естественных и гуманитарных наук - Душанбе, ФМГУ, 2017. –С 72-74.	-0,2 п.л.	Шамсутдинова М.
11	Антропоцентрическая тенденция в развитии современной научной мысли	печатная	Сборник материалов научно-практической конференции "IX Ломоносовские чтения" (26-27 апреля 2019 года) - С. 71-74	-0,3 п.л	
12	Временные аспекты выражения аориста на материале английского и таджикского языков	печатная	Материалы международной научной конференции "Современные проблемы естественных и гуманитарных наук и их роль в укреплении научных связей между странами", посвященной 10-летию филиала МГУ им. М.В.Ломоносова в г.Душанбе (10-11 октября 2019) -С. 187-191	-0,3 п.л	
13	Антропологические тенденции в развитие современного общества	В печати	Вестник Филиала Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2020	- 04	
а) научно-методические работы					
1	Краткий курс лекций по теоретической грамматике	печатная	Душанбе: Типография филиала МГУ имени М.В. Ломоносова в г. Душанбе,	10п.л	

	английского языка. Учебное пособие для студентов и преподавателей филологического факультета		2019. 160 с.		
2	Использование средств наглядности на начальном этапе обучения	печатная	Материалы научно-практической конференции «VI Ломоносовские чтения» Актуальные проблемы естественных и гуманитарных наук - Душанбе, ФМГУ, 2016. –С 186-188.	-0,2 п.л.	Хафизова Б.
3	Обучение диалогической речи в аспекте преподавания русского языка как иностранного	печатная	Материалы научно-практической конференции «VI Ломоносовские чтения» Актуальные проблемы естественных и гуманитарных наук - Душанбе, ФМГУ, 2016. –С 196-198.	-0,2 п.л.	Эшпулатова А.
4	Особенности обучения английским фразеологизмам	печатная	Материалы научно-практической конференции «VI Ломоносовские чтения» Актуальные проблемы естественных и гуманитарных наук - Душанбе, ФМГУ, 2016. –С 93-96.	-0,2 п.л.	Тиллаев А.
5	Методика преподавания иностранных языков на материале семантической структуры простого предложения для таджикоязычной аудитории	В печати	Вестник Филиала Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2020	- 0.4	
	Общий объём:			13,74	

д.ф.н., профессор  
кафедры «Лингвистика»  
Филиала МГУ имени М.В.Ломоносова  
в городе Душанбе

*С.Я. Балхова*

Балхова Светлана Якубовна

02. 03. 2020 года

тел: (99237) - 2219914  
моб: 914-64-09-09  
[info@msu.tj](mailto:info@msu.tj), [balkhovasvetlana@gmail.com](mailto:balkhovasvetlana@gmail.com)  
г. Душанбе, 734002  
улица Бохтар, 35/1



*С.Я. Балхова*

подпись Балховой С.Я. заверяю  
начальник ОК Назарова Х.Т.